

# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

SE

## Monteringsanvisning Vägglykta

OBS

Armaturen skall installeras av behörig elektriker. Innan installationen påbörjas skall huvudströmmen vara bruten. Att endast slå av strömbrytaren är inte tillräckligt.

### Montering och installation

1. Montera kopplingsdosan på väggen.
2. Utför el installationen.  
Blå kabel = Nolla (N)  
Brun kabel = Fas (L)  
Gul/grön kabel = Jord (ej klass II armaturer).
3. Skruva fast lykthuset på kopplingsdosan. Se till att inga kablar kläms.
4. Slå på huvudströmmen och lyktan är klar för användning.
5. Ljuskällan i denna produkt är inte utbytbar, när den nått slutet av sin livslängd ska hela produkten ersättas.

### För armatur tillverkad av rostfritt stål

Armaturen är försedd med skyddslack. Vi rekommenderar att den smörjs in med neutral olja och därefter torkas av med en mjuk trasa, för att undvika att fläckar bildas. Detta bör ske minst 4 ggr. / år.

DE

## Montageanleitung Wandleuchte

ACHTUNG

Die Leuchte ist von einem qualifizierten Elektriker zu installieren.

Vor Beginn der Installation muss der Hauptstrom unterbrochen sein. Es reicht nicht aus, nur den Schalter auszuschalten.

### Montage und Installation

1. Anschlussdose an der Wand montieren.
2. Kabel anschließen:  
Blaues Kabel = Null (N)  
Braunes Kabel = Phase (L)  
Gelbgrünes Kabel = Erde (nicht bei doppelter Isolierung).
3. Leuchtengehäuse an der Anschlussdose festschrauben. Darauf achten, dass keine Kabel eingeklemmt werden.
4. Hauptstrom einschalten, und die Leuchte ist einsatzbereit.
5. Die Lichtquelle in diesem Produkt ist nicht austauschbar. Wenn sie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss das ganze Produkt ersetzt werden.

### Für Beleuchtungskörper aus rostfreiem Edelstahl

Der Beleuchtungskörper ist mit einem Schutzlack beschichtet. Um Verfärbungen zu vermeiden wird empfohlen, die Oberfläche mit einem neutralen Öl einzufetten und dann mit einem weichen Tuch abzuwischen. Dies sollte mindestens viermal jährlich durchgeführt werden.

GB

## Installation instructions - Wall light

NOTE

The light fitting must be installed by a qualified electrician.

The mains supply must be disconnected at the fuse box before starting installation. It is not sufficient just to turn off the power at the switch.

### Assembly and installation

1. Mount the junction box on the wall.
2. Carry out electrical installation.  
Blue lead = Neutral (N)  
Brown lead = Live (L)  
Yellow/green lead = Earth (not on class II light fittings).
3. Screw the light housing to the junction box. Make sure that none of the leads are trapped.
4. Switch on the mains supply. The light is now ready for use.
5. The light source in this product is not replaceable, when it reaches its end of life time the whole product shall be replaced.

### For light fitting made from stainless steel

The light fitting is coated with a protective varnish. We recommended that the surface is coated with a neutral oil and then wiped with a soft cloth to prevent staining. This should be done at least four times a year.



# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

FR

## Instructions de montage Lanterne

### REMARQUE

L'armature doit être installée par un électricien professionnel.

Couper le courant principal avant de commencer l'installation. Mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt ne suffit pas.

### Montage et installation

1. Monter la boîte de raccordement sur le mur.
2. Effectuer l'installation électrique.  
Câble bleu = Zéro (N)  
Câble brun = Phase (L)  
Câble jaune/vert = Terre (les armatures ne sont pas de classe II).
3. Visser le corps de la lanterne sur la boîte de raccordement. Vérifier qu'aucun câble n'est coincé.
4. Brancher le courant principal. La lanterne est maintenant prête à être utilisée.
5. La source lumineuse de ce produit n'est pas remplaçable. Quand elle atteint la fin de sa durée de vie, le produit entier doit être remplacé.

### Pour tout luminaire en acier inoxydable

Le luminaire est recouvert d'un vernis protecteur. Afin d'éliminer les poussières métalliques, il est recommandé de nettoyer la surface avec une huile neutre, puis essuyer avec un chiffon doux pour éviter les taches. Cela devrait être fait au moins quatre fois par an.

NL

## Montagevoorschrift Wandlamp

### LET OP

Een armatuur moet geïnstalleerd worden door een erkend elektriciën.

Alvorens met de installatie te beginnen, dient de stroomtoevoer in de meterkast zijn afgesloten. Uitsluitend een schakelaar omzetten is onvoldoende.

### Montage en installatie

1. Monteer het armatuur aan de wand met de kroonsteen dichtbij kabeldoorvoer.
2. Voer de elektrische installatie uit en isoleer deze water- en stofdicht.  
Blauwe kabel = Neutraal (N)  
Bruine kabel = Fase (L)  
Geel/groene kabel = Aarde (niet bij armaturen met klasse II).
3. Monteer het armatuur op het onderdeel met de kroonsteen. Let op dat er geen kabels klem komen te zitten.
4. Schakel de netstroom weer in. Armatuur is nu gereed voor gebruik.
5. De lichtbron in dit product is niet vervangbaar, wanneer het einde van de levensduur hiervan bereikt is dient het gehele product te worden vervangen.

### Onderhoudsinstructies voor RVS armaturen

RVS armaturen zijn gecoat met een beschermende lak. Het is noodzakelijk het gecoat oppervlak van het armatuur te beschermen door middel van een neutrale olie die met een zachte doek gelijkmatig over het oppervlak verdeeld dient te worden. Dit om aanslag te voorkomen. Dit dient ten minste eenmaal per kwartaal te worden herhaald.

FI

## Asennusohje Seinävalaisin

### HUOM

Valaisimen saa asentaa vain ammattitaitoinen sähkömies.

Ennen asennuksen aloittamista on virta katkaistava pääkatkaisimesta. Pelkkä virrankatkaisu koskettimesta ei riitä.

### Kokoaminen ja asennus

1. Asenna kytkinrasia seinään.
2. Tee sähköasennus.  
Sininen johto = Nolla (N)  
Ruskea johto = Vaihe (L)  
Keltainen/Vihreä johto = Maadoitus (ei luokka II:n valaisimet).
3. Kierrä valaisinpesä kytkinrasiaan. Varmista, etteivät johdot jää puristukseen.
4. Kytke virta pääkatkaisimesta ja valaisin on valmis käyttöön.
5. Tämä tuotteen valonlähde ei ole vaihdettavissa, kun sen käyttöikä tulee täyteen on koko tuote vaihdettava.

### Jos valaisin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä

Valaisin on suojalakattu. Suosittelemme pinnan käsittelyä neutraalilla öljyllä; öljyä pinta kevyesti ja pyyhi pehmeällä liinalla. Näin vähennetään pinnan tummumista. Käsittely tulee tehdä väh. 4 kertaa vuodessa.



# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

**NO**

## Monteringsanvisning vegglykt

**OBS**

Armaturen skal installeres av en autorisert elektriker. Før installasjon skal hovedstrøm være koblet av. Kun å slå av strømbryter er ikke tilstrekkelig.

## Montering och installasjon

1. Monter koblingsboksen på veggen.
2. Utfør el installasjonen.  
Blå kabel = Null (N)  
Brun kabel = Fase (L)  
Gul/grønn kabel = Jord (ikke klasse II armaturer).
3. Skru fast lykتهuset på koblingsboksen. Sørg for at ingen kabler kommer i klem.
4. Koble på hovedstrømmen og lykten er klar til bruk.
5. Lyskilden i dette produktet er ikke utskiftbar. Når den når slutten av sin levetid, må hele produktet skiftes ut.

## For armatur som er tilverket i rustfritt stål

Armaturen er behandlet med beskyttelseslakk. Vi anbefaler at lykten smøres inn med en nøytral olje og deretter tørkes av med en myk fille, for å unngå flekker. Dette bør skje minst 4 ganger per år.

**ES**

## Instrucciones de instalación - Lámpara de pared

**NOTA**

El acople de la lámpara debe ser instalado por un electricista calificado.

El flujo eléctrico debe interrumpirse en la caja de fusibles antes de empezar la instalación. No basta con desconectar el interruptor de la lámpara.

## Ensamblaje e instalación

1. Fije la caja de soporte en la pared.  
Cable azul = Neutro (N)  
Cable marrón = conductor de fase (L)  
Amarillo/verde = tierra (no en conexiones de luz de clase II).
3. Atornille la lámpara a la caja de soporte. Asegúrese de que ningún cable quede atrapado.
4. Vuelva a conectar el flujo eléctrico. La lámpara está lista para su uso.
5. La fuente de luz de este producto no es sustituible: cuando acaba su vida útil, el producto completo debe ser sustituido.

## Para accesorio eléctrico fabricado en acero inoxidable

El accesorio eléctrico está revestido con un barniz protector. Se recomienda que la superficie se cubra con aceite neutral y que después se seque con un paño suave para evitar manchas. Esto debería hacerse al menos cuatro veces al año.

**DK**

## Monteringsanvisning til væglampe

**BEMÆRK**

Armaturet skal installeres af en autoriseret elektriker. Hovedstrømmen skal være afbrudt, før installationen påbegyndes. Det er ikke tilstrækkeligt blot at slukke for strømmen på kontakten.

## Montering og installation

1. Monter samledåsen på væggen.
2. Udfør el-installationen.  
Blå ledning = Nul (N)  
Brun ledning = Fase (L)  
Gul/grøn ledning = Jord (ikke klasse-II-armaturer).
3. Skru lampehuset fast på samledåsen. Sørg for, at ledningerne ikke kommer i klemme.
4. Tænd for hovedstrømmen, og lampen er klar til brug.
5. Lyskilden i dette produkt kan ikke udskiftes, når den er udtjent skal hele produktet udskiftes.

## Vedrørende armaturer fremstillet af rustfrit stål

Armaturet er forsynet med en beskyttende lak. Vi anbefaler at det behandles med syrefri neutral olie og derefter tørres af med en blød klud, for at undgå at der dannes pletter. Dette bør ske mindst 4 gange om året.



# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

PL

## Instrukcja montażu lampy ściennej

### UWAGA

Instalację armatury oświetleniowej należy dokonać przez kwalifikowanego elektryka.

Zanim rozpocznie się instalację, należy wyłączyć prąd głównym wyłącznikiem w skrzynce bezpieczników. Nie wystarczy wyłączyć prądu tylko przełącznikiem.

### Montaż i instalacja

1. Zamontuj na scianie skrzynkę łącznikową.
2. Dokonaj instalacji elektrycznej.  
Niebieski przewód = Zero (N)  
Brązowy przewód = Napięcie (L)  
Żółto-zielony przewód = Uziemienie (nie w armaturach klasy II).
3. Przykręć osłonę skrzynki połączeniowej. Uważaj żeby nie przyciąć przewodów elektrycznych.
4. Włącz prąd i oświetlenie jest gotowe do użytku.
5. Źródło światła w tym produkcie nie jest wymienne. Kiedy przestanie działać, cały produkt będzie wymagał wymiany.

### Dla armatura oświetleniowa jest wykonana ze stali nierdzewnej

Armatura oświetleniowa jest pokryta lakierem ochronnym. Zalecamy aby powierzchnię nasmarować neutralnym olejem a następnie wytrzeć miękką szmatką w celu zabezpieczenia przed powstawaniem plam. Tę operację powinno się wykonywać co najmniej 4 razy w roku.

IT

## Istruzioni per il montaggio Lampione a muro

### ATTENZIONE

L'armatura dev'essere installata da un elettricista qualificato.

Prima di dare inizio all'esecuzione dell'impianto staccare la corrente principale. Non è sufficiente spegnere l'interruttore di corrente.

### Montaggio ed esecuzione dell'impianto

1. Montare la scatola di giunzione al muro.
2. Eseguire l'allacciamento dell'impianto elettrico.  
Cavo blu = Zero (N)  
Cavo marrone = Fase (L)  
Cavo giallo/verde = Terra (escluse armature classe II).
3. Avvitare la sede del lampione alla scatola di giunzione. Accertarsi che i cavi non siano incastrati.
4. Riallacciare la corrente principale e il lampione è pronto per l'uso.
5. La sorgente di luce di questo prodotto non può essere sostituita, quando si esaurirà la sua durata dovrà essere sostituito l'intero prodotto.

### Per portalamпада in acciaio inossidabile

Il portalamпада è rivestito con una vernice protettiva. Si raccomanda di applicare un olio neutro sulla superficie e strofinarla con un panno morbido per prevenire la formazione di macchie. Questa operazione dovrebbe essere svolta almeno quattro volte all'anno.

CZ

## Pokyny pro montáž nástěnného svítidla

### POZNÁMKA

Montáž osvětlovacího tělesa smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Před započítím montáže je nutné odpojit přívod elektrického proudu pomocí jističe. Vypnutí světla vypínačem je nedostačující.

### Sestavení a montáž

1. Upevněte přípojnou krabici na stěnu.
2. Připojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnědý vodič = Fáze (F)  
Žlutozelený vodič = Uzemnění (neplatí pro osvětlovací tělesa třídy II).
3. Našroubujte kryt svítidla na přípojnou krabici. Ujistěte se, že žádný z vodičů není přiskřípnutý.
4. Zapněte přívod elektrického proudu. Svítidlo je připraveno k použití.
5. Světelný zdroj v tomto produktu není vyměnitelný. Když dosáhne konce své životnosti, je nutné vyměnit celý produkt.

### Pro osvětlovací těleso z nerezové oceli

Osvětlovací těleso je natřeno ochranným lakem. Doporučuje se natřít jeho povrch neutrálním olejem a poté otřít měkkým hadrem, aby se předešlo vzniku skvrn. Mělo by se provádět alespoň čtyřikrát ročně.



# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

SK

## Pokyny na inštaláciu - nástenné svietidlo

### POZNÁMKA

Uchytenie svietidla musí inštalovať kvalifikovaný elektrikár.

Pred montážou je potrebné odpojiť prívod elektrického prúdu pomocou ističa. Vypnutie svetla vypínačom nie je postačujúce.

### Zostavenie a montáž

1. Upevnite elektroinštaláciu škatuľu na stenu.
2. Pripojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnedý vodič = Fáza (L)  
Žltý/zelený vodič = Uzemnenie (neplatí pri osvetľovacích telesách II. triedy).
3. Pripevnite kryt svietidla na elektroinštaláciu škatuľu. Uistite sa, že žiadny vodič nie je zaseknutý.
4. Zapnite prívod elektrickej energie. Svietidlo je pripravené na použitie.
5. Svetelný zdroj v tomto produkte nie je vymeniteľný. Keď dosiahne konca svojej životnosti, je nutné vymeniť celý produkt.

### Pre osvetľovacie teleso z nehrdzavejúcej ocele

Osvetľovacie teleso je natreté ochranným lakom. Jeho povrch odporúčame natrieť neutrálnym olejom a potom utrieť jemnou tkaninou, aby sa predišlo vzniku škvŕn. Proces by mal byť vykonaný aspoň štyrikrát ročne.

EE

## Paigaldusjuhendid - seinavalgusti

### MÄRKUS

Valgusti peab paigaldama kvalifitseeritud elektrik. Elektritoide peab olema enne paigaldamise alustamist kaitsmekapis lahti ühendatud. Ei piisa vaid voolu lülitist välja keeramisest.

### Kokkupanek ja paigaldamine

1. Paigaldage harukarp seinale.
2. Tehke elektripaigaldus.  
Sinine juhe = neutraal (N)  
Pruun juhe = pingelune (L)  
Kollane/roheline juhe = maandus (mitte II klassi valgustitel).
3. Kruvige valgusti korpus ühenduskarbi külge. Jälgige, et ükski juhe ei oleks kuhugi vahele jäänud.
4. Lülitage sisse toide. Valgusti on nüüd kasutamiseks valmis.
5. Selle toote valgusallikas ei ole asendatav; kui selle tööaeg läbi saab, siis tuleb kogu toode välja vahetada.

### Valgusti puhul, mis on valmistatud roostevastast terasest

Valgusti on kaetud kaitsva lakiga. Me soovime katta pind neutraalse õliga ja seejärel pühkida pehme lapiga, et vältida määrimist. Seda tuleks teha vähemalt neli korda aastas.

LV

## Uzstādīšanas instrukcijas - sienas gaisma

### PIEZĪME

Apgaismes ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektrīķis.

Pirms uzstādīšanas ir jāatvieno strāvas padeve pie drošinātāju kārbas. Nepietiek vienkārši izslēgt strāvas padevi ar slēdzi.

### Salikšana un uzstādīšana

1. Uzstādiet savienojumu kārbu uz sienas.
2. Sagatavojiet elektroinstalāciju.  
Zilais vads = nulle (N)  
Brūnais vads = fāze (L)  
Dzelteni zaļais vads = zemējums (nav paredzēt II klases apgaismes ierīcēm).
3. Pieskrūvējiet gaismas korpusu savienojumu kārbai. Pārlicinieties, ka neviens vads nav iespiests.
4. Pieslēdziet strāvas padevi. Gaisma ir gatava lietošanai.
5. Šī izstrādājuma gaismas avots nav nomaināms; kad tas ir nolietojies, ir jānomaina viss izstrādājums.

### Apgaismes ierīcēm no nerūsējošā tērauda

Apgaismes ierīce ir pārklāta ar aizsargājošu laku. Ieteicams virsmu apstrādāt ar neitrālu eļļu un tad noslaucīt ar mikstu drānu, lai novērstu traipu veidošanos. Tas jādarā vismaz četras reizes gadā.



# 7929, 7930, 7931, 7932, 7934, 7935 Instruction - Wall lamp

LT

**Montavimo instrukcija - sieninis šviestuvas**

## PASTABA

Šviestuvą turi sumontuoti kvalifikuotas elektrikas. Prieš pradėdant montavimo darbus, saugiklių dėžėje turi būti atjungtas pagrindinis maitinimo šaltinis. Nepakanka išjungti maitinimą tik jungikliu.

## Surinkimas ir montavimas

1. Sumontuokite ant sienos jungiamąją dėžutę.
2. Atlikite elektros darbus.  
Mėlynas laidas = neutralus (N)  
Rudas laidas – fazinis (L)  
Geltonas/žalias laidas – žemėjimo (ne II klasės apšvietimo prietaisuose).
3. Prisukite šviestuvo korpusą prie jungiamosios dėžutės. Įsitikinkite, kad nė vienas laidas nėra įstrigęs.
4. Įjunkite maitinimą. Šviestuvas parengtas naudoti.
5. Šio gaminio šviesos šaltinis nėra keičiamas, pasibaigus jo eksploatavimo laikotarpiui turi būti pakeičiamas visas gaminys.

## Nurodymai dėl apšvietimo prietaisų, pagamintų iš nerūdijančio plieno

Apšvietimo prietaisas yra padengtas apsauginiu laku. Tam, kad neatsirastų dėmių, rekomenduojame paviršių padengti neutralia alyva ir įtrinti ją minkšta šluoste. Tai reikėtų daryti mažiausiai keturis kartus per metus.

RU

**И нструкции по установке - Настенный светильник**

## ПРИМЕЧАНИЕ

Установку осветительной арматуры должен выполнять квалифицированный электрик.

Перед выполнением установки необходимо отключить электропитание на блоке плавких предохранителей. Недостаточно просто отключить питание выключателем.

## Сборка и установка

1. Закрепите соединительную коробку на стене.
2. Выполните электрический монтаж.  
Синий провод – нейтраль (N)  
Коричневый провод – фаза (L)  
Желтый/зеленый провод – “земля” (кроме осветительной арматуры II класса).
3. Закрепите корпус светильника на соединительной коробке. Проверьте положение проводов, они не должны быть зажаты.
4. Включите электропитание. Светильник готов к использованию.
5. Источник света, используемый в данном изделии, не подлежит замене После окончания срока его службы изделие подлежит замене целиком.

## Для осветительной арматуры из нержавеющей стали

Осветительная арматура покрыта защитным лаком. Чтобы предотвратить образование пятен рекомендуется смазывать поверхность нейтральным маслом и затем протирать мягкой тканью. Это необходимо делать не менее четырех раз в год.

